

夏歷歲次壬辰年七月初二日

爲六十五度云

爲六十五度云

五、各區、縣、市、鎮、鄉、村、社、隊、組、戶、個人、

以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons & Canada Publishers Ltd.

靈簫生著

二人出明珠樓。銀兒將一簾篋至。以予洛。洛拂簾篋。裏明珠借出。赴市肆購買飲食之品。寶篋始至車站。乘車登山。坐於後排。車上趨。仰見長空蔚藍。白雲紅日。兩旁綠樹繁花。向後而逝。明珠瀏覽景物。意漸欣悅。與洛載言歡笑。情意甚親。同車者皆歸其爲夫婦。明珠曰。老輩之目光。令人不耐。洛曰。若輩皆驚明珠之美。而羨吾有美妻。明珠曰。洛之言徒令我傷心。你我姻緣。今生已無希望。還期來世。洛曰。天下無難事。人心自不堅。若使明珠與我同心而奮鬥。事無不成之理。明珠曰。洛。你究竟爲貴家公子。不知人世之艱難。在宗法之社會中。視女子之貞操。重逾一切。若有率爾而行。必受譏議誹擊。至體無常膚。目前你我所至受人歡迎。若其墮於情網而不拔。甚而結合爲夫婦。則足跡所經。人將以歧異目光而相視……………路至是。前頭有一禿頂之男子。道貌岸然。迴首而視。明珠不敢復言。洛曰。官之何傷。外國女子離婚再嫁。視爲平常之事。吾國法律。亦未嘗視此爲罪。夫何病焉。

費到前

現在詩界還未完全解放之外，
剛五律詩比較是有成法的，現把唐
人的五律詩的格法略論一下，因為
唐詩很重格法的。

那格法呢，是表示思想的規範
。作詩要重思想，任何人都知曉。然
而我的思想，當然想人知道，不
想使人知道，而且要知道的人們獲
致明白了解，毫無阻滯，故此，怎
樣使我的言辭，不多不少，不輕不
重，恰如我心意中所欲發表，無
自浮於義，或辭不達意之弊，那麼
必需有一途徑，有一方法，達途
徑，這方法，即詩中之格，所謂前
後，虛，實，正，反，人，我，
……等等，正是所以幫助詩的所以
成詩，不是束縛詩的不能成詩。

比方一個畫家，當畫家潛心寫
畫的時候，在圖形設色之間，必有
近，疎，密，陰，陽，深，淺，餘法外，很少研究這些。

者確然知道此物此境，
故此，作畫者，必要因時因
因人因境而變置，不以遠，近
，密，陰，陽，深，淺，酌法
束縛，詩的重格法，不論寫境
寫意寫事，都是如此。

所謂五律的格，更要緊貼
。因為五律為五言，不像七言
兩個字，有翹翔舒曲之餘地，
七律可得筆變之助，七絕可得
之助。

但是，五律非特格變不可
其不然，字有限制，法無變幻
必千篇一律勢必需同，怎麼纔
是藝術呢？

（格變）即是把上文說的前
虛，實，正，反，人，我，的字
首尾倒置，左右分別，間雜安
求其生動，以曲盡語言之妙。
然而，前時論詩人們，除

(二)

該女子一連住了旬餘。尤未見其動程。仲仙與彼因日久接近。情感漸洽。每當花晨月夕。卿卿我我。大有在天願爲比翼鳥。在地願爲連理枝。該女子明查暗訪。方知仲仙未有室。因棒嘗調謝。家道中落。迫得餒餓糊口。而人品誠實可靠。又無不良嗜好。且幼舉孝廉。而眉清目秀。自思若與此人結合。亦不會撞板。

馬

西方和史有一段韻。古代蘇軾一將領奉命出征。於是他用鐵甲將嬌妻的身體封鎖。然後把鎖匙交給一位最好的朋友。並吩咐他說：「等待六個月之饑。偷還不見我回。」你便可應用這條鎖匙。」最後還切地說：「老收。這回我完全信賴

納爲小星。位列十七。但年大將事。又是一個酒色之徒。善飲而好色。又是窮奢極侈。食必山珍海錯飲必玉液瓊漿。因余素得乃父真傳。善於治理厨務。如在空閒時候。余必擅長菜色弄統。以便送酒。炒猪腎。釀芝蔴。紅燒鵝掌。穿銀芽。炆香喇。盡余所製之菜的確可口。甘香爽脆。卽釀芝蔴。係用一根最幼花針。將芝蔴中之子挑出。釀以炒之香蝦子。再行炒過。和以配料。紅燒鵝掌。先把生鵝數十隻。將鵝身與鵝脚洗淨。用火爐鍋紅。上蓋以鐵俵變紅。將生鵝放在鐵上。鵝一遇熱。則在鐵上亂跳。但鵝身多油。油遇火。則落下。鵝掌減鵝油。泡過。則甘脆無比。鵝死後。將鵝掌切下。是爲紅燒鵝掌。而鵝身則不要矣。穿銀芽。是先將銀芽去頭去根。用水洗淨。次將金華火腿。明月滑風詩酒娛。繁絃急管怕牽拘。那間金錢有或無。此中幽趣吾知樂。

其二

韓國頻聞戰鼓聲。未停烽火結和平。洗中天河又濯纓。其三

堯天舜日太平時。民主實行專制法。河清海晏更無期。其四

教子詩書勝貯錢。潮流現代紛蠻變。要學竹林七隱賢。其五

計拙營謀我懶人。羈留海外等閑身。三雅橫飛自酌頻。其六

剛逢炎暑望涼風。舊雨携來妙畫工。水邊更有白頭翁。子襄弟雜咏六首原韻

印度伽藍

1970

英華公司
Ying Wah Co.
15A Pender St. E.
Vancouver, B.C.

蘇杭車衣

Pacific 5716

各商號均有發售

請其君孺

一飲亞淡斯
蘊威市杰酒
君便能賞識
其味質之美
請君購飲此
酒價錢克己

周玉生 廿元 羅護世 六元 梁經聆 馬恒煖 瓊英酒樓
鄭仕球 陳秋林 李廷俊 林達傑 王華進 溫用寬
丘煥謙 鄭松照 馬本競 李泮葵 每五元 馬金宗
溫根松 廖造喜 周朝鍋 林鐵郎 敖天祥 黃世磐
每三元 譚權榜 雷學振 朱廣連 甄盛 鄭漢泮
唐裕松 每二元五 鄭煜煌 梁明立 謝永煊 林茂
李希賓 每二元 方榮壹元五 陸千壹元

Temple St. Los Angeles 11, Calif.

900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

神醫固精丸 腎精不足虛勞損 常服此丸可保痊
鹿犯耳聾丸 腎虛膜破耳聾鳴 四兩庄六元
牛黃消核丸 雙受暴怒核運珠 四兩庄八元
男子七疝丸 小腸疝氣陰囊腫 四兩庄六元
消粒解毒丸 偏身粒毒癰瘰癧 頻服斯丸便見功
救急 服食此丸收効快
 南於酷暑入埠覺小便頻數多服利水不特不
 利反成虛閉飲水無去路焦急難言幸曹統新
 用下病上取法搗藥上發衝出積垢硬如砂灰
 霍然痊癒其幸何如
 a18 Ord St. L. A. Cal.

**77 East Pender St.,
Vancouver, B.C.**

Phone MA. 5860
5783

1

價錢相宜

142 E. Pender St.
Phone PA 1734

PHONE 1A. 1754
VANCOUVER, B. C.

HOP YICK CO.

164 Pender St. E.

◎ 雜城達權總社民國四十一年元月至六月經費鳴謝

忠梅拾元	盧金生	周玉生	李廷俊	文化社	李榮來	黃明
邦健	李沾	胡光	周新和	趙仕勝	廖安燕	鄭松壽
化社	葉宏勝	黃義華	劉煥堯	每五元	梁保四元	鄧開三元五
植	鄧耀利	胡福海	崔勝	陳如信	劉鉅	劉國昌
造喜	陳樹凡	曹餘登	趙將潮	曾忠	容榮	曾均龍
子華	徐金玉	黃希策	李幹輝	馬本稱	黃業傳	每三元
尙舜	馬寅	蔣昌添	程大妹	鄧基榮	馬翠惠	鍾美錦
兆俊	伍北想	廖造喜	每二元五	林炳富	陳秋龍	林進傑
坤	鄧浩隆	林時仰	黎福祥	譚昌	馬國根	袁龍
木生	馬三祝	司徒華	林進傑	黃旺	江彥	馬松安
潤	黃瑞琪	鄧勝	張文任	馬輝球	每貳元	鍾秀蘭
岸池福	李盛	鄧長	每壹元五	黃炳合	李祥	每壹元

國內新聞

六村陳族鬥爭

鄉人日夕驚惶

向有五六人待判罪

台山訊：今年夏季台山土改第二期之劃分，因各鄉鬥爭時期，第三區由都全斗山、原為「老解放區」全縣土改，亦以此為重點。區內六村陳氏人口四萬，為全區大族，向以人眾財富甲邑中，故今次不特先從此入手，且清算鬥爭之激烈，亦以此為甚。四月份起，土改隊先從秀墩鄉（此為中委陳劍如家鄉）施放第一炮，五月中復將該族最大之村鄉，作最猛烈之推行。該兩鄉現告一段落，又向該族第二大鄉之六村施行大門爭，該三大鄉人口約佔六村全族三分之二，故土改隊乃以打蛇先打頭手法，先以六村之陳氏為首，其他陳姓，查秀墩鄉兩鄉鬥爭時，已將陳姓等十人，以地租鬥爭，本月初在斗山墟舉行公審，即時宣佈判決，現土改隊五六人，已移防大灣鄉，自中旬起，該鄉即施行大門爭，非經核准，不准人口亂行出入，截至最近止，該鄉正在拘捕鬥爭之陳姓男女，計有五拾六名，且定於日以前實行鬥爭完畢，然後決定罪名。該鄉自施行第二期土改後，鄉人日夕驚惶，如廣州市之五反劇烈時，大有末日將臨之慘。

恩平華僑之家

破產喪母愛妻下堂

恩平訊：自頒佈「新婚姻法」後，禮教漸趨廢弛，幾許大好家庭，由是大起革命，演出齣齣倫常事件，清遠鄉吳子雲年約三十歲，隨父經商新架坡，民三十五年一度回鄉，置田三十畝，建大廈乙幢，並娶鄰村何族少女為妻。

NEW
"SEAL-TITE"
LID
蓋氣密新
煙捲使可
明鮮絲烟



治家待母，何氏健而美，易手後，為農會長吳玉甫所垂涎，百般引誘，並介紹入婦女會工作，頭腦乃大變，視家庭如無物，遂與吳有私，為家姑聞而婉言規勸，詎何氏置若罔聞，且流連婦女會農會不返，其姑忍無可忍，力斥其非，何氏反戟指家姑大罵，并扭上婦女會控告，指家姑自由，壓迫婦女之罪，罰令跪向媳婦謝罪，并強行將吳子雲家產之半，撥給何氏，今年五月，何氏進行土改，子雲被指為「華僑地主」，先扣罰款壹萬元，由子雲匯款贖出，次則指為剝削階級，清算後將家產沒收，逐子雲母出行乞，因禁不住種種打擊，卒至投塘自盡，何氏此後更放浪形骸，日夕與農會長胡天胡帝鄉人亦無可如何，六月一日，何氏為圖雙宿雙棲計，請求婦女會核准與子雲離婚，婦女會為防杜流弊，去函子雲，謂何氏新婚法辦理，即判離婚，否則依律，一罰一月，期已滿，未獲子雲回書，何氏乃在所請「新婚姻法」下，大鑼大鼓，當眾宣佈與吳子雲離婚與吳結合。

梅縣共幹殺七歸僑

僑僑少眷屬挨餓
中央社訊：據自大埔抵港之華僑范××對本社記者說：粵共為引誘海外華僑青年返共區受毒化教育，今年五月間，在潮梅各縣僑眷集中地區，威迫僑眷去函子弟返共，就學，初時一般僑眷對此均採取敷衍態度，不予理會，中共乃施恫嚇脅迫，務達其目的為止。（續完）

二千餘地

主家屬移東北

婦女五百被殺下落不明
新會訊：縣屬四區外海鄉族大人家，全鄉人口不下二萬餘，鄉民生活素稱富裕，除部份在鄉務農外。

華新書局

新到

中西對照琴譜精華四冊 壹元四角
洪文定三破飛來寺一至五集五元四角
追雲客別傳七禽堂五冊 壹元八角
鄭板橋氣概天師 上下 七角五
方世玉花刀破海幢五冊 壹元八角
武俠奇情黑蜈蚣八冊 二元八角
胡亞彪大鬧武當山 三冊 壹元五角
中國殺人王橫渡太平洋 上下 七角五
小俠白龍再傳 上下 七角五
小俠白龍再傳續集 上下 七角五
中國殺人王大戰三K黨 四角
終南三怪俠 十一本 三圓九角
獅王馮庚長 上下 七角五
無敵春秋劍 上下 七角五
鐵扒袁瑞洪 上下 七角五
神龍仙俠 上下 七角五
神劍甘鳳池 上下 七角五
北派青龍劍 五冊 一圓八角
女俠夜明珠 六冊 一圓一角
少俠英雄 六冊 二圓一角
香夢未曾溫 靈齋生著 四角
一線晴窗 三冊 靈齋生著 一圓
殘月曉風 上下 靈齋生著 六角
恨刀奪愛上下 靈齋生著 八角五
再度春宵 靈齋生著 八角五
廣州實錄 李彥良探案 三卷
同音字彙三卷 平民山歌二卷
中文標準學生五用小辭典二圓二角
WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St. E. Vancouver B.C.

頭暈身熱 飽滿 唯用家 藏最 平安茶

券贈

贈券不取分文煩即寄贈
平安茶一服以備試用為盼
此致雲南五洲藥房
ENG CHOW CO.
104 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

見喜魂殯儀館

Glenhaven Memorial Chapel
本館設在喜市定街東式三五號
電話 HA. 6900 有求必應晝夜無區

洪門民治黨分部

鳴謝正月至六月各界經費芳名
高全英拾元 梅拱學 何潮 蘇法
黃桃章 大東館 馬德政 李沾
林志 岑家振 司徒熾 唐自連
每五元 周坤四元 關池廣 黎登
馮德多 鄭忠利 馬炎政 黃德常
曹社 鄭德 陳福如 福如夫人
每三元 鄭活 林欽 楊錫輝
黃傳深 李有 黃傳榮 維鳴
林炯 鄭初 楊北連 袁龍 炳松
每二元 袁邦 伍芬永 陳恩華
每壹元五 黃君鉅 劉孟義 湯善
會傳贊 唐自裕 曾文煥 每壹元
唐達集五毛

BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MA. 1935

本館主人啓

鋪金盛美
十足金業首飾各廠大小鐘錶
各款眼鏡 司理郭鴻隆啟
MEE SHING
434 Columbia Ave. MA. 2501
Vancouver, B.C.

醫生黃基靄

地址：跑馬街三百四十六號
電話 Marine 5995

THE ROYAL BANK OF CANADA
支行位於維多利亞市定街

本行接駁香港匯單。莫
論郵匯電匯
均能轉駁
妥當。價格
相宜。歡迎
華友貯蓄。

暗市黨長壽店

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. HA 0141

卑詩押舖廣告

頭月息納五厘
以後每月三厘

B.C. COLLATERAL
77 E. Hastings St.

OWL DRUG CO.
舖材藥路澳

精裝
冷熱水
NORTHWEST SHEET METAL LTD.
2770 E. Hastings St. HA. 2533

司公頓伊埠雲
THE T. EATON CO. LIMITED
VANCOUVER CANADA

君在伊頓百貨公司交易
貨物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君信任

隆裕廣
KWONG YEE LUNG CO.
135 Pender ST. E.
Vancouver, B.C. Phone PA. 5652

新到
鹹魚雜貨
抽油醬料
參茸藥料
如蒙光顧
極表歡迎
大幫

參茸藥材
行總代理
SING FAT CO.
432 1/2 Columbia Ave.
Vancouver, B.C. Can.

利權代理
三號 壹元
二號 壹元
加料每瓶二元
香露
本行代理
利權代理
三號 壹元
二號 壹元
加料每瓶二元
香露

重新廣告
本旅館新入接營業大加改良煥然
一新房舍通爽汽暖溫床褥質新清
潔水喉冷熱招待妥當來往便捷備
光顧特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel. PA. 9035
Vancouver, B.C.

新世界旅館
本行代理
利權代理
三號 壹元
二號 壹元
加料每瓶二元
香露

Chungking Chop Suey
178 East Pender St.
Vancouver, B.C. Canada.
Marine 1734

重慶唐餐館
日夜不停市
大謙兼小酌
男女僑胞呀
隨時可應駕
請來幫襯吓

HARRY JAMES
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. Tel. 1377

新舊鄉里男女
人壽保險
保險排鋪及賠償辦法能
細微解釋
小餐館及伙食舖出賣
地點好舖租平舖內有住房僑梓
如意者請來面議
吳國華辦事處啓

McGAVIN'S BREAD
包麵雲嘉麥

經濟餐
麥嘉雲的麵包適合衛生
對經濟餐有莫大之助力
實誠麵包之鮮明與價值
蓋有感人之處也倘購試
之請認招牌麥嘉雲的好
麵包是爾每餐的好伴侶

廣珍金舖
常備新穎中西首飾
各種著名手鐲袋鏢

各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房
用品發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & WRIGHT LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙公司謹啟

458 Hastings St. E. H.Ast. 3041
Vancouver, B.C. 電話 喜市定三

成續 捐款芳名・續誌如下・盧金
生夫婦加捐五拾元・連前共壹百元
晉美樓晚餐・并開會館委員多名

興業主洽商
1719 Kingsway

特強可
五毛
蠶源藥
每壹元
余暢和

[illegible]

天香齋園

國內新聞

治家待母 何氏健而壽 易手後

爲母壽足見玉指所推延百役引秀

華新書局

新到

見喜魂殯儀館

暗市黨長壽店

新書

新到大批

鋼 鑽 銼 鑽 蓋 鐵 鑽 座

貨色雪亮，具備各種尺寸，適合餐館，
房口，住宅及所有大小廚房之用。

Kuo Sun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: P.A. 6023

國信有限公司

元發雜貨藥材行

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

新到

暑天合時醬料

藥材 茶葉

咸魚 瓷器

應時 本地瓜菜俱全

瑞春源名茶

庚利國貨公司 特別推薦
瑞春源茶莊派有專員常駐產
茶地區搜羅名廠特產地道香
茶兼聘名師加工焙製潔淨芬
芳適合衛生有口皆碑茲為發
揚國粹向外推銷所有出品均
依美加入口法例保證妥當
中外各大商店均有發售
舖在香港德輔道西三〇四號

GANGLEY TRADING LTD.
280 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B. C.

本號現從新改組專營正地道參茸藥材接理
書信銀兩代辦出洋手續辦理出入口貨物迅
速妥善取費從廉如蒙賜顧無任歡迎

香港文咸街裕豐和總經理關達天謹啓

YEE FUNG WO
60 BONHAM STRAND W.
HONG KONG.

文匯初中同學社請

李孟標蒞社演講

雲南文匯學校初中同學社，自成立以來，積極推進社務工作，一切均能依照原定計劃進行。每月如期開會，互相研討，該社在假期中側重郊外旅行及參觀歷史文物工商業建設，以健全身心之發展。而增進見識，該社訂定本期工作大綱，內有定期演講者名流演講一項，昨拾八日下午八時，特邀李孟標先生蒞校大禮堂演講，首由黃校長孔早及該社常務李松先後致歡迎詞，及介紹李君履歷與演講之章畢，隨即請李君演講，講題為「華僑學生應有的認識」，講述中國歷史文化的偉大，勵勉僑生發揚中國固有之精神文明，迎頭趕上西方之物質文化，學理與實例相輔，才辯具體，而聽者聽者動容，演講畢，隨即由李君來賓之黃獻真小姐發揮，未幾鄭傑文答謝。茶會，並由各社員提出問題，李君分別解答。聽君登席話，勝過讀拾年書，此次到會者有黃寶何國權、周禮牧師、李華英、梁春廣、及該校黃主任大成、春生、暨該社社員學生黃聯俊、丘汝清、丘汝雙、周澤生、黃國樞、周一鳴、蔡振旋、黃樹英、蔣榮照、容炳坤、黃郁幹、周煜生、李錦屏、袁婉瑤等共叙堂、研究學問，此是雲南文化團體自大學術性演講會，查李孟標現任香港培正中學校主任，服務該校凡二十餘年，又任香港政府教育局司庫文部副主任，前年曾奉港府派赴英國考察教育，此次係奉該校董事會派赴美再求深造，並考察教育，黃獻真小姐係香港培道中學畢業生，現亦赴美升學，聞李君及黃小姐將於昨九日晨乘車往美云。

省政府擬修訂

賣物捐條例

卑詩省長呂納，昨日宣佈，省政府擬設法趕快修訂賣物捐條例，以求最低限度，免致小餐餐捐云。按照現在規則，餐費超過五拾仙者，要納三厘稅，此例為人所反對者，因為按照賣物捐條例，糧食不必納稅。據省長稱，政府正在設法遵照六月拾貳日省選結果，更改本省現

酒例，但新辦法來不及提出下屆省議會討論云。品納又宣佈，省政府擬促中央政府，設法抑平加拿大幣值，使加幣與美元相等。據品納稱，加拿大幣值比較美元高百分之四，雖或能引起國民感覺光榮，但是實際上，對於本省商務不利，因為本省出口以礦產及木材為主，而此種物產推銷美國時，每元虧損四五仙，同時因為以加幣購買美國入口貨，加幣佔便宜，所以刺激美國農產，如生菓及瓜菜等大量入口，以致土產銷路大受影響。此外，加幣貶值，買力減低，可能影響美國遊客減少，而無形中影響本省商業云。

美國銀行總理逝世

三凡市，二拾日合衆社電，美國銀行總理羅連年尼氏，年五十八歲，昨晚在醫院病沒云。美國銀行為年尼氏之父親創辦，於一九〇四年，年尼氏任該行總理自一九三六年始，美國銀行設分行于加省、倫敦、馬尼刺、東京、橫濱、神戶及上海逾六百間，年尼氏于廿九一八年初任職于該銀行為普通職員，該銀行初時規模甚小，而在廿五年內，陸續發展，以至現在擁有資產逾百萬元，為全世界資本最雄厚之銀行云。

地震儀器發覺地震

域多利，二十日加拿大電，杜維爾天文台地震儀器，今晨八點廿六分，被猛烈地震震動，凡九拾分鐘之久，地震中心點約距域多利四百英里，而大概有烟沙洛羣島或美國阿利根省沿海附近海底云。

華女特別好機會

茲宜聘請華女一名為加拿大進取公司服務，年齡由十八歲至廿五歲，能操英語，必須精幹及有進取性，方能合格。應聘者請將履歷及最近之旅行費均由公司支給，每星期可得基礎薪金卅五元，如有進步可獲無限之機會，即另能得每週四十元之生意扣佣，旅行一切免費，且工作優厚，每日工作只七個鐘頭，星期只做大好機會，如意者請照下列地址通信。
Miss D. Irwin
White Rock, B.C.

達祖會

器電理修門專
466 E. Pender St. H.A. 4717 L.
無線電器 留聲機器
傳真機 電熨斗
電燈 電風扇
電鐘 電風扇
如有委託修理請電話
通知當必登門領取或
直接携來四六六號片
打馬東均由便

黃堃堡地保官事務所
[任委院法等高省詩卑]
承寫證 蓋印文件
買賣契約 股份合同
按揭租批 遺囑托權
專辦入籍 移民事件
代理大陸人壽保險公司
人生保險 最為重要
保障未來 儲蓄良法
兼理火燭、汽車、
偷竊、及各種保險
飛機輪船 客務
代理理不 加拿大、美國、
合非律及各大航空公司
兼理美國總統輪船公司及
各輪船公司船票。
同裕安公司總代理豐玉酒
兼代理各著名唱片公司出品
QUON H. WONG, AGENTS.
NOTARY PUBLIC TRAVEL BUREAU INSURANCE
41 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
電話 PA. 1628 住宅電話 CE. 3202

趨時裁縫店 四十年經驗
布色最多，手工最好
價錢最平，外埠僑胞，可從郵定。
MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER ST. CARRALL
司理黃公禮啟

余壽仁堂
YEE SO YEN TONG
437 Gore Ave. VANCOUVER, B.C.
斷氣氣痛丸 每個二
三個月見功不受〇〇〇〇
欲知詳細函索即奉
Wing Chung Co.
254 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
Hong Kong Co.
199 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

觀什貨舖仔平沽
本店地位適中生意暢旺因人力欠安
乃從廉賤沽之如有僑胞欲營此業者
勿失機會 1212 Robson St.

駐雲全加
開平總會館通告
為通告事本總會館為鞏固基礎招集
百子會份以購置實業事凡屬旅居各
埠之本邑僑胞均有義務與權利現經
買受細街門牌第四三四、四三六、
四三八、一連三間舖位兩層樓一座
今已印就簡章及宣言書除依照各埠
我邑僑梓之通訊地址付上外用特再
登報通告以廣宣傳而普及我邑僑
梓如未經收到此簡章者請速函報
當即按址付上我邑僑梓須知責任
所在義無可辭各宜踴躍認股以觀厥
成是所切盼 本會館住址
HOY PING ASSOCIATION
135 Pender St. East
Vancouver, B.C. Canada.
中華民國四十一年八月十五日

利僑貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
久為僑界樂飲各種之
張家濟藥酒 經多市時深感抱歉茲已新
運到一大批上市俾供各界之需求敬祈注意及時
賜顧無任歡迎也
(加國總批發張家濟藥酒招商代理利僑貿易行)
中國經理有限公司代理燕梳實業
生意買賣交易并契約入籍移民事宜
附設利僑大旅店招待來往客商
僑英行辦莊接理滙兌 進出口貨
舖在香港永和街八號 電話二四四二五

加菲濕兼雜貨生意出賣
加菲濕兼雜貨生意出賣在與旺地亞因人力缺乏願將全
盤出賣尚有批約五年如意者請照地址到面議
1201 W. Pender St.
最現代化旅館出賣
此旅館在打布佛埠 ABBOTSFORD 實中西餐所有用具裝修俱是最新
式現代化打布佛埠坐落十位另三三間房位及有新式柏文住房在後及樓上
最合僑居居住生意極好房租相宜長久批約本人因身體不支須要休養勉
強將生意讓與欲知詳細者請電話 ABBOTSFORD III 或通訊
JAVA LUNCH BOX 359, ABBOTSFORD, B.C.

鹿湖園種花玻璃屋出賣
啟者本園有靚五房住屋一間玻璃屋六間大
貨車一輛合時花草佔地約二英畝今因各伴
志圖別業願將實業以及一切生財用具全盤
出賣取價特別廉平如我僑胞有志營斯業者
請來本園參觀或由電話相商均表歡迎
DEER LAKE NURSERIES
3955 Douglas Road South Burnaby, B.C.
電話 DEX. 3596 F

遷舖營業啟事
敬啟者本號已于月之十四日遷往片打街東
二五一號新址照常營業新舊顧客光顧無任
歡迎
本新舖是由佐治劉君判工包料設計裝修工
精料良且為人極好商量僑胞如有坭水木料
工程無論大小劉君皆樂意承接請祈留意焉
佐治劉君 H.A. 4274 R 成昌鷄欄林永謹啓

成昌鷄欄謝啟
敬啟者小號于昨十四日舉行遷舖營業荷蒙
各商號親朋伯叔兄弟姊妹姊妹惠贈花籃珍
品親臨致賀至使蓬華生輝感激萬分拜領之
餘謹登數言聊申謝忱
本號電話 PA. 5616 成昌鷄欄林永謹啓